

ICS 25.140.30

Ersatz für
VG V 95236-18:2000-06

**Werkzeuge für elektrische Bauelemente —
Teil 18: Spannwerkzeuge für Befestigungsbänder, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Tools for electrical components —
Part 18: Banding tools for ties, detail specification;
Text in German and English

Outils pour composants électrique —
Partie 18: Outils de tension pour rubans pour fixation, spécification particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 15 Seiten
Total extent 15 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	4	3 Terms and definitions	4
4 Anforderungen	4	4 Requirements	4
4.1 Maße und Massen	4	4.1 Dimensions and masses	4
4.1.1 Allgemeines	4	4.1.1 General	4
4.1.2 Typ A, Spannwerkzeug, vollständig	5	4.1.2 Type A, banding tool, complete	5
4.1.3 Typ AA, Klingensatz für Typ A	6	4.1.3 Type AA, blade set for type A	6
4.1.4 Typ AB, Messer für Typ A	7	4.1.4 Type AB, blade for type A	7
4.1.5 Typ B, Spannwerkzeug, vollständig	8	4.1.5 Type B, banding tool, complete	8
4.1.6 Typ BA, Messer für Typ B	9	4.1.6 Type BA, blade for type B	9
4.1.7 Typ BB, Anlegewerkzeug für Typ B	10	4.1.7 Type BB, roll over tool for type B	10
4.1.8 Typ PA, Prüflehren für Typ A	11	4.1.8 Type PA, test gauges for type A	11
4.1.9 Typ PB, Prüflehren, Einstell- und Kalibrierwerkzeuge für Typ B	12	4.1.9 Type PB, test gauges, adjustment and calibration tools for type B	12
4.2 Kalibrierung	14	4.2 Calibration	14
4.3 Technische Dokumentation	14	4.3 Technical documentation	14
5 Prüfungen	14	5 Tests	14
6 Typprüfung	14	6 Qualification test	14
7 Qualitätssicherung	14	7 Quality assurance	14
8 Bezeichnung	14	8 Designation	14
9 Kennzeichnung der Verpackung	15	9 Marking and packaging	15
9.1 Kennzeichnung des Bauelements	15	9.1 Marking of the component	15
9.2 Kennzeichnung auf der Verpackung	15	9.2 Marking on the packaging	15
9.3 Verpackung	15	9.3 Packaging	15
10 Umweltverträglichkeit	15	10 Environmental compatibility	15
Literaturhinweise	15	Bibliography	15
Bilder		Figures	
Bild 1 — Typ A	5	Figure 1 — Type A	5
Bild 2 — Typ AA	6	Figure 2 — Type AA	6
Bild 3 — Typ AB, Teile-Nr 001	7	Figure 3 — Type AB, Dash-No. 001	7
Bild 4 — Typ AB, Teile-Nr 002	7	Figure 4 — Type AB, Dash-No. 002	7
Bild 5 — Typ B	8	Figure 5 — Type B	8
Bild 6 — Typ BA	9	Figure 6 — Type BA	9
Bild 7 — Typ BB	10	Figure 7 — Type BB	10
Bild 8 — Typ PA	11	Figure 8 — Type PA	11
Bild 9 — Typ PB, Prüflehre	12	Figure 9 — Type PB, Test gauge	12
Bild 10 — Typ PB, Einstellwerkzeug	13	Figure 10 — Type PB, Adjustment tool	13
Bild 11 — Typ PB, Kalibrierwerkzeug	13	Figure 11 — Type PB, Calibration tool	13
Tabellen		Tables	
Tabelle 1 — Typ A	4	Table 1 — Type A	4
Tabelle 2 — Typ AA	5	Table 2 — Type AA	5
Tabelle 3 — Typ AB, Teile-Nr 002	7	Table 3 — Type AB, Dash-No. 002	7
Tabelle 4 — Typ B	8	Table 4 — Type B	8
Tabelle 5 — Typ BA	9	Table 5 — Type BA	9

Tabelle 6 — Typ BB	10
Tabelle 7 — Typ PA	11
Tabelle 8 — Typ PB, Prüfflehre	12
Tabelle 9 — Typ PB, Einstellwerkzeug	13
Tabelle 10 — Typ PB, Kalibrierwerkzeug	13

Table 6 — Type BB	10
Table 7 — Type PA	11
Table 8 — Type PB, Test gauge	12
Table 9 — Type PB, Adjustment tool	13
Table 10 — Type PB, Calibration tool	13

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-14-08 UA "Spannwerkzeuge", erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich "Werkzeuge für elektrische Bauelemente".

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Diese Norm ist anerkannt von:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

VG 95236, *Werkzeuge für elektrische Bauelemente*, besteht aus:

siehe VG 95236-1, *Übersicht*

Aus logistischen Gründen sind Spannwerkzeuge nach dieser Norm Ersatz für die in VG 95236-18 Bbl 1 aufgeführten Bauelemente.

Änderungen

Gegenüber VG V 95236-18:2000-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Status der Norm wurde geändert;
- b) es wurden die Typen B, BA, BB und PB aufgenommen;
- c) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG V 95236-18:2000-06

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 95236-6 für Spannwerkzeuge, die zum Spannen von Schirmanschlussbändern nach VG 95387-4 verwendet werden.

Foreword

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-14-08 UA "Spannwerkzeuge".

The presented standard is a detail specification for tools for electrical components.

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

This standard is recognized by:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

VG 95236, *Tools for electrical components* consists of:

see VG 95236-1, *Survey*

For logistic reasons, banding tools according to this standard replace those as shown in VG 95236-18 supplement 1.

Amendments

Compared with VG V 95236-18:2000-06 the following amendments have been adopted:

- a) the status of the standard has been changed;
- b) the types B, BA, BB and PB have been taken up;
- c) this standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Scope

This standard applies in connection with VG 95236-6 to banding tools used to terminate ties according to VG 95387-4.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 55350-12, *Begriffe der Qualitätssicherung und Statistik — Merkmalsbezogene Begriffe*

VG 95212, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 95236-6, *Werkzeuge für elektrische Bauelemente — Teil 6: Fachgrundnorm*

VG 95387-4, *Befestigungs- und Kennzeichnungsteile — Teil 4: Befestigungsbänder, halogenfrei, Bauartnorm*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe:

Keine Festlegung

4 Anforderungen

4.1 Maße und Massen

4.1.1 Allgemeines

Maße in Millimeter

Maße ohne Toleranzangabe sind Bemessungswerte¹⁾.

Die Werkzeuge brauchen der bildlichen Darstellung nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

2 Normative references

The following reference documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN 55350-12, *Concepts in the field of quality and statistics — Concepts relating to characteristics*

VG 95212, *Lists of approved components (LZB)*

VG 95236-6, *Tools for electrical components — Part 6: Generic specification*

VG 95387-4, *Mounting and marking parts — Part 4: Ties, halogen-free, detail specification*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply:

No provision

4 Requirements

4.1 Dimensions and masses

4.1.1 General

Dimensions in millimetres

Dimensions without tolerances are rated values¹⁾.

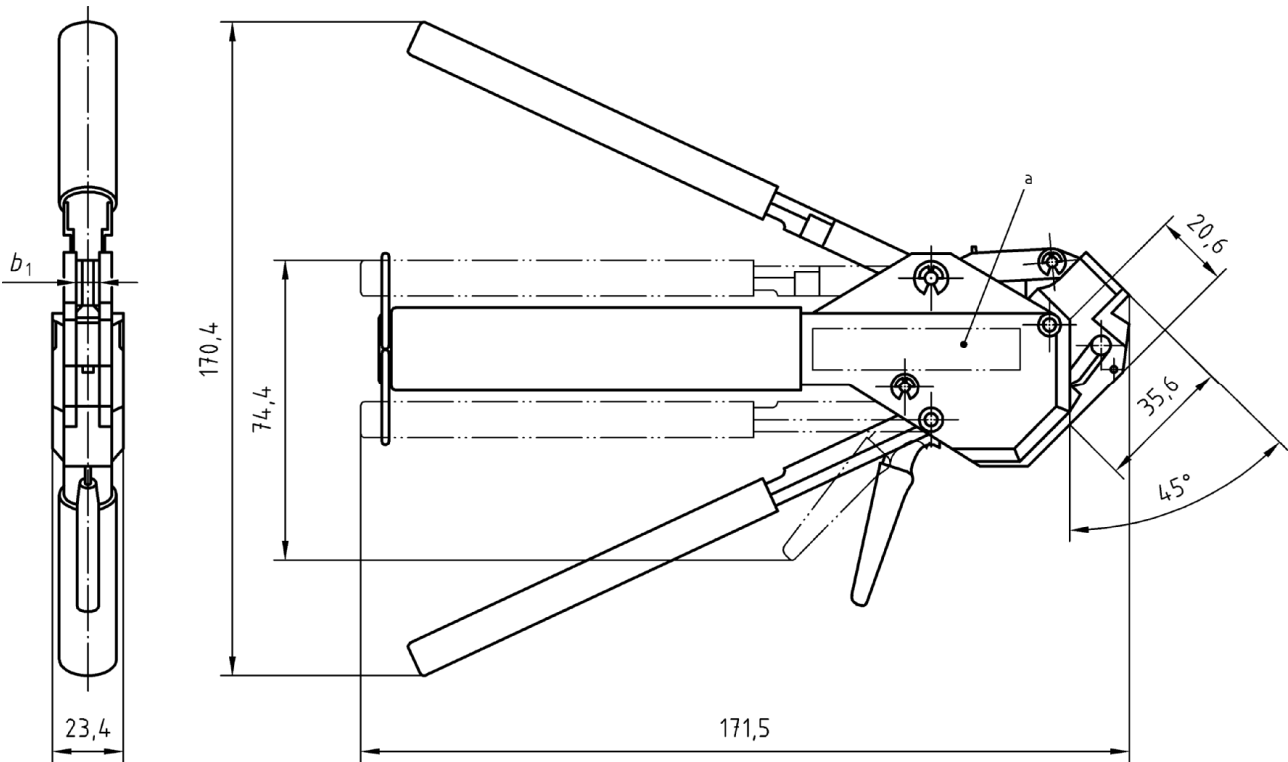
The tools do not need to correspond to the drawing, however the indicated dimensions are mandatory.

¹⁾ Definition "Bemessungswert" nach DIN 55350-12

¹⁾ Definition "Rated value" according to DIN 55350-12

4.1.2 Typ A, Spannwerkzeug, vollständig

4.1.2 Type A, banding tool, complete



Legende

a Feld für Kennzeichnung, Serien-Nr auf der Rückseite

Key

a Field for marking, Series-No. on backside

Bild 1 — Typ A
Figure 1 — Type A

Tabelle 1 — Typ A
Table 1 — Type A

Teile-Nr Dash-No.	Bestell-Nr ^a Order-No. ^a	b_1	Masse Mass g max.	Zugkraft ^b Tensile force ^b N	Versorgungs-Nr Stock-No.
0001	600-058	11,4	400	667 ± 22	5120-12-
0002	600-061	5,1		334 ⁺⁹ -31	
^a Zugelassener Hersteller siehe VG 95212 ^b Werksseitige Einstellung			^a Approved manufacturer see VG 95212 ^b Factory-aligned		